

**«Ромео» Шекспира!**  
**Боже! Какой сюжет!**  
**В нём всё как будто**  
**предназначено для музыки!..»**

Гектор Берлиоз.

**Э**тот текст, возможно, следовало бы начать с традиционного «...стало значительным событием в культурной жизни Луганска и области», но это призвало и даже, не побоюсь такой формулировки, опошило бы значимость того, что произошло в день рождения Луганского государственного института культуры и искусств. Еще очень далеки мы до событий в культурной жизни Луганска и области. Для начала нужно сформировать эту культурную жизнь. Вернее, она должна сформироваться сама, трансформироваться из придатка к идеологии (рудимент советского времени) в полноценную эсте-

ние, но раздумал, три года изучал в Риме итальянскую музыку, результатом чего и стало великое произведение, которое и по сей день ставят на лучших оперных сценах мира.

Увертюру-фантазию «Ромео и Джульетта» создал в 1870 году Петр Чайковский. Композитор намеревался написать оперу по шекспировскому сюжету, но замысел, увы, так и остался неосуществленным, известен только один эскиз: вокальный дуэт Ромео и Джульетты в сопровождении фортепиано.

В сентябре 1935 года Сергей Прокофьев написал музыку к балету «Ромео и Джульетта». Сейчас это сочинение признано гениальным, но поначалу его судьба была очень драматичной. Свое произведение Прокофьев 4 октября 1935 года исполнил на рояле в Бетховенском зале Большого театра. Но театр отказался от постановки балета на непривычную, по тем

сделать два спектакля: «Ромео и Джульетта» и «Монтецки и Капулетти». Первый – светлая история любви. Второй – трагическое повествование о том, как нежелание людей находить друг с другом общий язык приводит к непоправимому, – рассказал автор музыки оперы, композитор Александр Харютченко, доцент кафедры теории и истории музыки ЛГИКИ.

Александр Дмитриевич – воспитанник Луганского музыкального училища, выпускник Московской консерватории, где учился у таких мастеров, как Арам Хачатурян и Эдисон Денисов. А. Харютченко – автор известных симфонических и хоровых произведений, музыки к 37 художественным и документальным фильмам.

Что можно отнести к достоинствам музыки оперы? Наверное, ее органичность. На суд зрителей композитор вынес своего рода симфо-

# Шекспир в 3D-дескоре



тическую оппозицию действительности. В благое дело приближения этого светлого момента и внесла вклад состоявшаяся на сцене областного русского драматического театра премьера оперы «Ромео и Джульетта». Отмечу, мировая премьера, что для Луганска – явление крайне нечастое, мягко говоря.

## Не первые и не последние

Впервые в Украине силами студентов и преподавателей одного вуза поставлена опера, ее премьера состоялась на сцене Луганского областного русского драматического театра.

Опера «Ромео и Джульетта» поставлена преподавателями и студентами Луганского государственного института культуры и искусств (ЛГИКИ). Она написана специально для этого события и пополнила репертуар оперной студии ЛГИКИ.

За основу взята шекспировская трагедия в переводе Б. Пастернака. Автор музыки – член Союза композиторов России Александр Харютченко, доцент кафедры теории и истории музыки ЛГИКИ. Автор либретто – музыкант, доцент кафедры теории и истории музыки ЛГИКИ Евгения Михалева. Художественный руководитель постановки – заслуженный деятель искусств Украины Валерий Трубин-Леонов, он же – руководитель оперной студии ЛГИКИ.

Главные партии исполнили студент IV курса, лауреат международного конкурса Владислав Сытник и лауреат международных конкурсов, преподаватель кафедры вокала Ирина Гусак.

Костюмы и декорации также созданы преподавателями и студентами вуза. В качестве оформления сцены использовалась 3D-графика, транслируемая на экран с помощью медиапроектора.

Знаменитая шекспировская трагедия – не только одно из наиболее популярных произведений для драматической сцены, но и, может быть, даже лидер среди пьес по количеству переложений на язык музыки. С XVIII века вдохновляет композиторов история двух веронских влюбленных. В основном были написаны кантаты и оперы, которые сейчас известны больше музикантам и историкам искусств.

В 1830 году итальянский композитор Винченцо Беллини создает свою знаменитую оперу «Капулетти и Монтецки» по либретто Феличе Романи. Интересно, что в первой постановке оперы в театре «La Fenice», в Венеции, обе главные партии пели... женщины: сестры Джудитта и Джулия Гризи.

В 1839 году французский композитор Гектор Берлиоз создал великую драматическую симфонию «Ромео и Джульетта» для 3 солистов, 98 хористов и 160 музыкантов оркестра на слова Эмиля Дешана. На музыку Берлиоза поставлены несколько балетных спектаклей, в том числе и такими великими хореографами как Морис Бежар и Амедео Амадио.

В 1867 году другой французский композитор, Шарль Гуно, создал прославленную оперу «Ромео и Джульетта». Произведение написано под впечатлением трехгодичного пребывания композитора в Италии: Гуно собирался вступить в духовное зва-

временам, музыку. Впервые балет Прокофьева был поставлен в 1938 году в... Чехословакии, в оперном театре города Брно. А премьера в СССР состоялась 11 января 1940 года в Ленинграде, в Государственном театре оперы и балета им. Кирова.

Столь пространный рассказ о различных музыкальных версиях трагедии «Ромео и Джульетта» (всего их – около сотни) здесь не случаен. Без него не понять, насколько сложную творческую задачу пришлось решать композитору Александру Харютченко и его соавторам. Важно было не повторяться, не вызвать у слушателя даже намека на «дежавю». Произведение хоть и ставится в пока еще не особенно искушенном в оперных делах Луганске, но это не повод впадать в моветон. Авторский коллектив с задачей справился с честью.

Выше уже говорилось, что основой для либретто стал перевод шекспировского произведения, выполненный Борисом Пастернаком. По большому счету, оригинал и этот перевод трагедии – два самодостаточных и сопоставимых по гениальности литературных произведения. Ведь Пастернак-переводчик всерьез враждовал с доминировавшим в русской переводческой школе буквализмом, стремясь к внутреннему, а не к внешнему сходству с первоисточником; он шел по пути «вольного перевода».

Не исключаю, что для либретто первой русскоязычной оперы на сюжет «Ромео и Джульетты» пастернаковский перевод выбран как признаваемый в театральных кругах наиболее сценичным. Он прекрасно передает движение, динамику. Наиболее точную оценку ему дал В.И. Немирович-Данченко: «Пастернаку удалось передать слово-действие».

## Продолжение следует

«Ромео и Джульетта» – первая часть оперной дилогии по мотивам шекспировской трагедии. Премьера второй части, «Монтецки и Капулетти», запланирована на следующий год.

– Работать над произведением я начал с лета прошлого года. Когда сформировался замысел спектакля, оказалось, что он будет идти на сцене примерно четыре часа. Это много для постановки, которая будет осуществлена в основном силами студентов вуза. Потому было принято решение

ническую драматическую поэму, масштабное полотно. Не резали слух даже вкрапления электронных инструментов. Что можно отнести к недостаткам? Наверное, отсутствие «изюминок» в балете Гуно или «Танца рыцарей» из прокофьевского шедевра. Не могу не признать, что не запомнилась ни одна мелодия, осталось только общее хорошее впечатление. Впрочем, может быть, автор и добивался этого.

Признаюсь, большего ждал от Владислава Сытника, исполнившего партию Ромео. Правда, ранее слышал только его эстрадные выступления. Конечно, оперная партия, да еще главная, – непростая задача. Да, исполнитель старался, но нельзя было не заметить того, с какими усилиями ему это удавалось. Впрочем, нельзя сказать, что исполнение главной партии было провальным. Ровным было. Но хотелось большего. Во всяком случае Сытник явно проигрывал по сравнению с более опытной Ириной Гусак (Джульетта), преподавателем кафедры вокала ЛГИКИ.

Из исполнителей других партий наиболее яркими показались Руслан Буханцев (Князь и Лоренцо) и Екатерина Киргетова (Кормилица). Пожалуй, Лоренцо и Кормилица были наиболее яркими действующими лицами в спектакле. Благодаря замечательным вокальным данным и актерскому дарованию Буханцева и Киргетовой.

Оформление. Конечно, 3D-графика, транслируемая с помощью медиапроектора на прикрепленный к сценическому заднику экран, – ход вполне оригинальный (для Луганска во всяком случае). Но почему экран был смешен к правому краю сцены? И не мешало бы добавить хотя бы немногого бутафории. Как-то коробило, когда Руслан Буханцев, блестяще исполнив партию Лоренцо, размышлял: «Сорви цветок травы и рассмотри его сосуды: одно в них хорошо, другое худо, в цветке – целебный аромат, а в листьях и корнях – сильнейший яд...», смотрел не на растения, а на... микрофон. Спектакль все-таки, а не концерт.

Премьера второй части запланирована на следующий год. Почти уверен, что зрителей ждет еще более впечатляющее зрелище.

Вячеслав ГУСАКОВ,  
 фото автора